

雅文聽語季刊

Children's Hearing Foundation Quarterly

幫助聽障兒童學習聽與說

Helping Deaf Children Learn to Listen and Speak

李總統關懷之旅
中耳炎對聽力的影響
家長心聲
聽力師專欄
榮蒂專欄



VOL 4

中華民國八十八年六月發行 JUNE 1999

雅文兒童聽語文教基金會



編者的話

李總統的來訪及二十一位儲備聽覺口語教師的結業，以至入學人數的倍增，帶給『雅文兒童聽語文教基金會』一個非常忙碌，卻令人振奮的春天。

請閱讀李總統在三月十一日訪問基金會的文章，他以『中華民國身心障礙者保護基金會』的名義，捐款支助本基金會的聽障兒童，充份表現出他對聽障兒童和其他特殊需求兒童的高度關切。讀者們可以清楚地了解到整個參訪活動能夠順利進行，須歸功於幕後工作人員的投入和週全的準備。

『雅文基金會』另一個里程碑，就是完成了二十一位儲備老師的訓練，學生人數增加到三百五十三位。我們預估到了西元2000年的二月，在基金會接受免費『聽覺口語』訓練課程的聽障兒童將超過五百位。

中耳炎對孩子“聽與說”的能力，會有什麼樣的影響呢？讀者們可由許權振醫師的文章中，了解到預防及積極治療的重要性。如果治療不當，中耳炎將會暫時，甚至永久影響到孩童的聽能及學習能力。

『茱蒂專欄』給了我們欣喜的視野，讓我們了解『聽覺口語法』到底適合什麼樣的孩子。她提到幾個最常見的問題，例如“『聽覺口語法』與需要上班而沒有太多時間教孩子的父母”、“多重障礙的孩子”和“初學『聽覺口語法』的大孩子，先天上學習效果就比不上小小孩”。

『聽力學專欄』是讀者們最喜愛的題材之一，本期基金會的聽力師-歐雪倫將焦點放在FM無線調頻系統上一即FM如何幫助孩童聽得更好，並介紹一些機型提供家長參考。在此我們要特別感謝澳洲墨爾本人工電子耳中心的聽力師Rod Hollow在今年四月間再度來台協助基金會。在此期間，我們更假基金會舉辦了一場有關人工電子耳進階調頻技巧的研討會，與會者包括了來自北、中、南各大醫院的聽力師、醫師和語言治療師。我們熱切地盼望Rod Hollow能夠盡快再來台灣協助我們。

「家長們如何確定孩童是否處在理想的進步狀態中？」高雄中心的羅淑珍老師提供了一份相當實用的“家長檢視表”。家長們可以藉由此表檢視自己平日所做的是否足夠；台北中心的柳佩辰老師也分享了她的心得，她表示在整個教學過程中，最重要的就是家長、孩童、聽力師、醫師、社工和老師之間的團隊工作，這才是成功的主要關鍵。柳老師特別強調，她的工作最重要的一部份就是促使家長參與，並以團隊工作的方式，大家一同努力。

讀者們不要錯過了趙媽媽「給所有家長的一封信」。在得知她女兒成功地回歸到普通學校，並被班上同學推選為模範生時，我們都受到相當大的鼓舞。再次強調，任何成功案例的背後，必定有一對積極努力的父母。

最後，期待您細細品味，相信您將有意想不到的收穫！希望您將您的建議和心得，與我們一同分享！

倪安寧
June 1999



目 錄

李總統

『關懷之旅』第一站...P.2,3,4
雅文兒童聽語文教基金會

茱蒂專欄..... P.5,6
聽障兒也能聽與說?

兒童中耳炎.....P.7,8

我的小孩為何需要
FM 調頻系統?P.9,10

教師手記 P.11
你會打籃球嗎?
你了解孩子的發展嗎?

家長心聲 P.12
給所有家長的一封信

雅文活動花絮 P.13

捐款徵信錄 / 捐贈名單 ..P.14

李總統關懷之旅第一站

～雅文兒童聽語文教基金會～

作者 倪安寧【雅文基金會執行董事】

三月十一日，李總統 登輝先生以『中國國民黨身心障礙者保護基金會』董事長的身份，特別蒞臨雅文基金會進行參訪活動。在聽完執行董事—倪安寧女士說明基金會的成立背景之後，李總統 登輝先生對於雅文基金會為教導聽障兒學習“聽”與“說”所提供的免費服務，為表示支持與肯定，他特別代表了『中國國民黨身心障礙者保護基金會』，捐贈五百萬元，希望協助雅文基金會能幫助更多的聽障兒。李總統的來訪，不僅帶來實質的協助，更鼓舞了基金會所有工作人員的士氣，相信不久的將來，再也沒有不會說話的聽障兒了！

☺ 1999年3月11日，一個晴朗的早晨，『雅文兒童聽語文教基金會』所有的工作人員，包括我，一大早就到辦公室，聚精會神地等待一位特別貴賓的到訪。不一會兒，我們接到通知：『總統即將在三分鐘內抵達。』這提醒我們馬上要各就各位，準備迎接這位推動民主政治不遺餘力，同時也是中華民國第一位民選的李總統 登輝先生。隨同李總統前來的，還有總統府黃秘書長昆輝先生和國民黨章秘書長孝嚴先生。

☺ 幾個月前，在一個慶祝中美洲獨立的宴會場合中，薩爾瓦多大使 David Ernesto Panama 和大使夫人 Rebeca，以『雅文兒童聽語文教基金會』榮譽董事

的身份，向李總統介紹有關『雅文基金會』為台灣聽障兒童提供免費『聽覺口語』訓練課程所做的努力。令我們驚訝的是，李總統竟馬上站起來，走到我們的座位附近，希望更了解聽障兒是如何學習聽與說的。他以一貫率真的態度問我們說，『你們需要多少錢？』當我們因為他這個突如其來的問題，而啞口無言時，他隨即承諾將代表『中國國民黨身心障礙者保護基金會』捐贈五百萬元。正式的捐贈儀式就在三月十一日，他到訪基金會的當天舉行。

☺ 整個籌備過程所包含的細節，多到連當天可能會發生的事情，我們都必須做好準備。為了確定貴賓的名單、到訪的日期和時間以及一些安全細節上的安排和確定，我們每天都和總統府保持密切的電話聯繫。希望藉著這個千載難逢的機會，能將有關聽障教育的訊息和觀念，透過媒體傳達給大眾，所以我們提供給超過40家媒體代表，包括知名報章雜誌、電視和廣播媒體的資料，都必須事先審慎地考量過。有兩家電視媒體則以實況轉播的方式，報導了整個過程。也有朋友告訴我們在台灣飛往美國的國際

.....接下頁



李總統 登輝先生、黃秘書長 昆輝先生、章秘書長 孝嚴先生與基金會人員合影。

李總統關懷之旅

.....續上頁

航線上看到了這則新聞。其他的安排包括了小朋友歌唱和對話的表演，現場小朋友還送給『李爺爺』一個紀念性的禮物，希望他能隨時記得聽障兒的需要。整個過程非常順利，李總統在和小朋友的互動過程中，一直笑容可掬。當他收到一個五歲小男孩畫的，有關他與另一位同樣戴助聽器的小朋友過農曆新年的圖畫時，更是高興。〔在總統來訪的前一晚，我們和當天需要參與表演的小朋友預先做練習，他們突然變得很害羞，說不出話來。這當然不是我們想要呈現的，於是我們趕緊聯絡其他的小朋友，邀請他們一同來參與這個盛會，令人欣慰

的是，他們當天的表現都非常自然活潑，讓所有與會來賓，留下深刻的印象。〕

☺ 我必須承認，我對於當天所要做的演講感到相當緊張，特別是如何能在十分鐘之內，要涵蓋所有有關聽力損失、聽覺口語法、基金會的背景資料及需要政府支援的地方，連同一些個人感人的事蹟。在總統來訪的前一晚，我半夜醒來，滿腦子不斷地重複演講的內容，幸運地是，那天早上，整個演講過程都非常自然順暢，一部份也要歸功於李總統，他輕鬆溫和的態度，對我們所做的工作表現出極高的興趣，頓時舒緩了我的緊張情緒，

讓我輕鬆了許多。李總統敏銳的問題與觀察，在在地顯示出他對這些家庭未來所可能面臨的問題的深切關注。

他說到，雖然政府對需要購買助聽器或人工電子耳的家庭提供了部份補助，但這些輔聽器材的維修費用對許多家庭來說，仍然是一個相當沉重的負擔。

☺ 茱蒂·辛賽老師在現場示範了經過『聽覺口語法』的訓練後，人工電子耳所能發揮的功效。她站在雅文的背後與雅文對話的實例，清楚地顯示出雅文擁有很好的聽與說的能力。之後茱蒂·辛賽老師請雅文拿下她的電子耳線圈，在她背後不斷地叫喊她的名字，但雅文完全沒有任何反應。雅文戴回線圈之後，即可輕易地回答茱蒂·辛賽老師隨意發問的問題。對於



李總統 登輝先生的到訪，為這些接受『聽覺口語』訓練的孩子們，和基金會所有工作人員，帶來莫大的支持和鼓勵。

那些完全不了解人工電子耳的人，眼前所見的就是一個非常真實的案例，證明人工電子耳可以改變聽障兒的一生。

在李總統來訪的整個過程中，我們並不是要強調今天聽障兒傑出的聽能、說話、語言及學業成就的潛力，而是要表達我們需要政府協助的地方。我們主要的焦點放在兩個部份，第一就是全面性嬰兒聽力篩檢的重要性，第二就是為回歸普通學校的聽障孩童，建立巡迴教師的支援系統。李總統在參觀雅文基金會八間診療教室時，看到許多正在接受『聽覺口語法』訓練的嬰幼兒和家長們，他非常感動，聲明：早期療育是政府必須馬上進行的工作。

『雅文基金會』成立兩年以來，許多事都能朝我們的目標前進，此次李總統的造訪，就是一個最好的例子，藉此難得的機會，我們向政府傳達了早期療育的重要性，所有的一切都讓人覺得冥冥之中自有神助。事實上，茱蒂·辛賽老師願意和她的先生一起搬來台灣，幫忙訓練和指導『雅文基金會』的三十六位老師，這在許多人眼裡都是不可思議的事情。（基金會同仁開玩笑說，他們的護照被我藏起來了，所以他們一定要待在台灣。）

在此謹向李總統和所有給予我們聽障孩童發展未來潛力，及完全參與聽人世界機會的人們，致上無限的感謝和敬意。

在尼加拉瓜大使夫婦（左二）和薩爾瓦多大使夫婦（右一）的大力促成下，李總統登輝先生在今年三月特別蒞臨基金會進行參訪活動。



李總統一抵達基金會門口，就受到基金會同仁和小朋友家長的熱烈歡迎，而李總統也親切地問候他們。

茱蒂·辛賽老師請雅文示範，在經過聽覺口語法的訓練之後，人工電子耳所能發揮的功效。



李總統對於聽障兒家庭未來所可能面臨的問題，表達了深切關注。



當李總統收到小朋友畫的一幅過農曆新年的圖畫時，顯得非常高興。





茱蒂專欄

Judy Simser

- has 30 years experience using Auditory-Verbal therapy to teach children with hearing impairments
- past president of the board of directors of Auditory-Verbal International

JUDY'S COLUMN

聽障兒也能聽與說？

聽覺口語法可以使它美夢成真

作者 茱蒂·辛賽 / 翻譯 胡晶晶

學習「聽覺口語法」的先決條件是孩童須具有聽覺潛能。隨著輔助器具及人工電子耳科技的日新月異，這些已不再是問題了。如果孩童戴上助聽器之後的聽閾值，在250Hz到2000Hz的頻率範圍仍無法提昇至45分貝或更好時，即可考慮植入人工電子耳以改善孩子的聽能。即使是耳蝸發育不全的孩童，也可藉由「聽覺口語法」來學習聽。

雅文兒童聽語文教基金會同時也提供完善的聽能管理及社會工作服務。其目標在確保每一個孩童均能擁有最理想的增益狀況，並協助家長選購輔助器具等。我們的社工人員——雅文基金會團隊成員之一，與家長、聽力師及雅文的治療師等協力合作，同時也替需要援助的家庭尋找經濟支援，協助他們購置助聽器、人工電子耳和FM無線調頻系統等配備。

聽障兒可以學習聽；聽障兒可以學習說話；聽障兒可以和正常聽能的同伴一起上普通學校；聽障兒也可以成為對社會有貢獻的一份子；而幫助聽障兒達成以上的目標是「聽覺口語法」的宗旨。

哪些人適合學習「聽覺口語法」？

「聽覺口語法」適合所有不同聽損程度，包括極重度聽力損失的孩童學習，而不僅是中度至重度聽損者而已。過去二十年來，即使是極重度聽損，聽力圖呈現左下角落型，也就是在高頻無殘存聽力、聽力僅在1000Hz範圍以內的小孩，也能學習聽並發展出符合其年齡的語言。再加上現今科技的發達，即使是重度至極重度聽損的孩童，只要符合其需要，也可以選擇植入人工電子耳。有了電子耳的幫助，孩子就可以聽到所有的語音頻率。此科技的進展，使我們向前跨越了一大步，它使聽障孩童更容易以聽能來學習說話。

所有「聽覺口語法」的課程均屬診斷式的教學，首要目的在確保孩童具有足夠的聽覺潛能，其次在於評估孩童是否適合學習此教學法。只有極少數的聽障孩童可能會不適合學習「聽覺口語法」，例如耳蝸後病變的孩童，可能會因為聽神經無法發揮作用，而導致孩童沒有辦法運用從聽覺傳遞來的訊息。對於此類個案，一段時間的診療課程可以幫助確認孩童是否能夠以聽覺訊息，作為學習語言最主要的方式。

教育程度及社經地位的顧慮？

不論聽障兒家庭的經濟狀況、教育背景和社會地位如何，在雅文兒童聽語文教基金會裡，「聽覺口語法」的訓練課程是開放給所有需要的人來學習的。只要孩童有配戴助聽器或是人工電子耳（經各方評估，有此需要的話），就可接受聽覺口語課程的訓練。雅文兒童聽語文教基金會所有的服務完全免費。

學習「聽覺口語法」課程並不需要額外花錢買任何特殊的玩具。診療課程中所進行的活動皆與孩子家中的環境有關，讓家長能夠更容易地把上課的目標與技巧，融入日常生活中，例如在買菜、煮飯和準備就寢的過程中引導孩子學習語言，就不需要準備特別的玩具。診療課程都是針對個人設計的一對一教學，以因應各個家長不同的教育方式和孩童在年齡上、聽力損失或是其他障礙上的差異，特別是孩童在聽能、說話、語言、溝通及認知等方面的發展，各有不同。治療師可以藉由家訪的機會，多了解家中各成員的特性。

每個家庭不論其經濟能力、教育程度或是社會地位如何，都可以成為自己小孩最主要的個案經營者和代言人，幫助孩童學習傾聽並發展口語。唯一的要求，也是最最重要、絕對不可缺少的要件，即是家長是否能夠承擔起學習及教導的責任，是否能在日常生活中與孩子進行有意義的互動時，創造一個發展聽能及語言的學習環境。

如果您想查詢「聽覺口語法」，或有關聽障等其他障礙的相關資訊，下列網站將可提供您一些有益的訊息。

- 雅文兒童聽語文教基金會: <http://www.chfn.org.tw>
- Cochlear implant parent on-line discussion group: <http://majordomo@bmcane.maxbaud.net>
(為一使用人工電子耳孩童的雙親，所進行的網上討論區，請在內容欄註明 subscribe circle)
- Natural Communication, Inc.
(為一提倡以「聽覺口語法」教導聽障孩童學習聽與說的父母成長團體)
<http://www.nciOHIO.com>
- Kay Powell: Listenup@texas.net
(為一聽障孩童的父母所設置的網站，內容包括許多有關聽障的資訊，並提供您線上訂購相關書籍的服務)
<http://members.tripod.com/listenup/>
- A.G. Bell's website has a list of their book catalog online: <http://www.agbell.org/publications/catalog.html>
- Health and Disability-Related Web Sites: <http://rdz.acor.org/lists/our-kids/Disweb/diswebtoc.html>
- Parent's Inc.-Disability Link: <http://www.alaska.net/~parents/plinks.html>
- Consortium for Citizens with Disabilities: <http://www.C-C-D.org/>
- In-Sites for Inclusion Success: <http://members.tripod.com/~ozpk/insite3.html>
- Disable Hotline: <http://people.delphi.com/disable/disable2.htm>
- The disAbilities Pod: http://www.tripod.com/pod_central/pods/disabilities/
- Virtual Assistive Technology: <http://at-center.com/>
- Family Education Network: LD&Special Needs Kids Forum: <http://connect.familyeducation.com/webx/webx.dill?14@ee6b320>
- Federation for Children with Special Needs: <http://www.fesn.org/home.htm>
- Disability and Rehabilitation Clearing House: <http://www.massey.ac.nz/~rchweb/index2.htm>
- Caring Parents-Resources for people with Special Needs: <http://www.caringparents.com/wframes/specialneeds.html>
- Infoseek: The Health Channel-Support Groups: http://www.infoseek.com/Topic/Health/Support_groups?tid=1242&sv=
- Yahoo! Society and Culture: Disabilities: http://www.yahoo.com/Society_and_Culture/Disabilities/
- The Info Service-Disorder/Illnesses/Ailments: <http://info-s.com/ill.html>
- Disability E-zines: <http://www.nerdworld.com/users/dstein/nw1526.html>
- Disability Related Mailing Lists: <http://homepage.usr.com/p/pex/15770.shtml>
- Children's Disability List of Lists: Mailing Lists for Families of Children with Disabilities and Special Needs: http://comeunity.com/special_needs/specialists.html
- General Disability On-Line Discussion Groups: http://laran.waisman.wisc.edu/fv/www/cof_chat.htm
- Internet Listserv-Special Education: <http://www.coe.ilstu.edu/gfaloia/Listserve.htm>
- List of Health and Disability-Related Mailing Lists: <http://guide.stanford.edu/people/jaffe/resna/session/rowley.htm>
- Publicly Accessible Mailing Lists-Index for Disability: <http://www.neosoft.com/internet/pam/bysubj-disability.html>
- Health and Disability-Related Mailing Lists: <http://www.familyvillage.wisc.edu/master.html>
- National Parent Information Network: <http://www.npin.org/>
- American Library Association: <http://www.asd.com/>
- Fathering Magazine: <http://www.fathermag.com/>
- National PTA Links: <http://www.pta.org/links/OrgLinks.htm>

家長所需具備的知識可從每週的診療課程中、家長會、參考書籍和研討會中獲得。由於基金會所有的服務都是免費的，因此沒有孩子會因為家庭經濟上的問題而無法來此學習。

給在職家長

在職家長也可參與「聽覺口語法」的診療課程。然而，如能請孩子白天的主要照顧者和家長一同前來上課的話，就再好不過了。而且白天主要照顧孩童的人，須替家長負擔起創造聽能及語言學習機會的責任。一般正常聽能的孩童並不是從學校課程的學科中學會說話的。語言是我們自小在家裡與父母或照顧者，在一對一且有意義的互動中最早發展出來的。通常，我們會希望家長能夠在家陪著孩子學習，但如環境不許可，家中其他成員也可以學習此教學方式，並運用其與孩子相處的時間，幫助孩子發展聽能、語言和認知等能力。如果孩子未來預備上的學校是以國語教學的話，除非孩子的聽能屬輕度或中度的聽力損失，否則照顧者必須能夠說流利的國語。一開始，讓孩子先將一種語言學好是很重要的。

多重障礙的小孩

不少多重障礙的孩童也能透過「聽覺口語法」來學習，且有不錯的成果。我們不預先限定孩子的學習潛能。隨著一般聽能、語言、認知和溝通的正常發展順序以及每週的診斷療程，我們逐漸就能決定此教學法對他們是否有益，是否能夠給予孩子更多的幫助。有些個案的進步情形可能比較緩慢，或是進展到某一程度就停止進步的情況，此時雅文的團隊會安排個案研討會，或尋求其他專家的協助，以

幫助孩童獲得最好的照顧。重點是，如果孩童不適合此教學方式，就不能讓他／她繼續在此學習。但雅文也會協助家長找尋更適合孩子學習的教學課程，並將他／她在雅文學習的狀況告知轉介的機構。目前，有三位聾盲學生及伴隨其他如自閉症、發展遲緩及各種不同合併症等的孩童在雅文學習。我們很幸運的能夠和教導盲童的老師們一同合作，給予孩童最多的支持與協助。

早期療育的重要性

沒有孩子會因為年紀太小而無法作聽力檢查。即使是兩個月大的嬰兒也可以配戴助聽器並開始聽能訓練。愈早開始訓練，孩子的學習效果會更好，更趨自然。**孩子缺乏聽能刺激的時間愈長，其聽覺中樞系統萎縮的程度愈甚。**而且孩童在沒有聽能擴增的幫助下，便會建立起仰賴視覺輔助的溝通模式，例如運用手勢等，而不去發展腦部的聽能區域。如此一來，要孩童學習用聽的就更困難了！但是也有年紀較大，具有聽覺潛能的孩童發展出不錯的口語。他們的進展情況可能會比其他慢，因此家長和孩童需要更大的動力來發展聽能。

如前所言，「聽覺口語法」適合大多數的孩童學習，不論其聽力損失程度為何。此種教學法是朝向全人教育發展，不僅是發展孩童的聽能而已。**在發展聽能的同時，連帶著語言、溝通、說話與認知等也隨之發展。**孩子的聽能是透過每日與其所處環境，自然且有意義的互動中而發展及強化的。聽障孩子發展自然語言及說話的方式與一般正常聽人無異。正因如此，他們才能夠完全參與聽人的世界。

兒童中耳炎

～作者 許權振（臺大醫院耳鼻喉部耳科主任）～

聽覺系統任何部位的病變都可能造成聽力障礙，外耳、耳膜、中耳或聽小骨的病變所造成的聽力障礙稱為**傳音性聽力障礙**（conductive hearing loss），耳蝸毛細胞或聽神經的病變所造成的聽力障礙稱為**感覺神經性聽力障礙**（sensorineural hearing loss），前者可用手術或藥物治療來恢復或改善聽力，而後者則否，只能用助聽器或人工耳蝸來改善聽力。

中耳炎是中耳部位的發炎，而這發炎是由於中耳受到細菌或病毒感染所造成。在季節交換時，中耳炎病例便增多，與感冒的流行有明顯的關係。中耳炎是不是嚴重的疾病？是的，**中耳炎是嚴重的疾病，因為它會造成聽力的損失，而影響到小孩子的學習能力和語言的發展。80%的小孩在三歲以前會有一次以上的中耳炎，這是造成兒童聽力損失最常見的原因，但卻常受到忽略。**兒童因耳咽管（歐氏管）發育尚未完全，無法充分發揮通氣、排泄等功能，而容易患中耳炎（otitis media），造成傳音性聽力障礙；即使是已經有感覺神經性聽力障礙的兒童，也會患中耳炎，若感染中耳炎未即時適當醫治，則會使聽力損失更嚴重，甚至破壞僅有的殘存聽力。反之，中耳炎若能及時診斷及治療，則可使傳音性聽力損失獲得改善或恢復。所以我們不可忽視兒童中耳炎。



許權振醫師

中耳炎可分成急性中耳炎（acute otitis

media, AOM）、積液性中耳炎

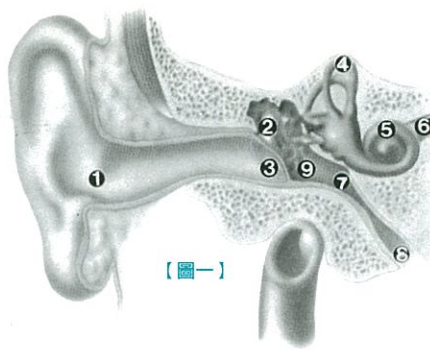
（otitis media with effusion, OME）和慢性中耳炎（chronic otitis media, COM）等三大類。其中以積液性中耳炎最好發於兒童，必須特別注意。

（一）急性中耳炎

急性中耳炎大部份是因為感冒、過敏、鼻竇或咽喉感染時，在鼻腔或咽喉的病菌進入歐氏管，引發歐氏管的發炎，造成歐氏管功能失調，進而導致中耳的感染。急性中耳炎除一般感冒症狀外，還會有發燒、耳朵疼痛、耳膜紅腫和中耳積膿，膿液無法由腫脹關閉的歐氏管排出而存留在中耳腔，有時積膿過多會造成耳膜破裂而流出膿液。最顯著的症狀是耳朵疼痛以及耳朵有壓力和閉塞的感覺，較小的兒童不會說耳朵痛，所以當兒童不斷用手拉扯或摩擦有問題的耳朵，或有發燒不退的情形，就必須懷疑，儘快就醫。如給予迅速且有效的治療，大部份的病童是可以完全痊癒，並且回復正常的聽力，不會有聽力損失的後遺症。醫生可能會開抗生素的藥給你的孩子，用來對抗細菌感染，另外可能給減輕耳痛和退燒的藥；還可能開抗組織胺劑或消炎劑，以便同時治療小孩的感冒或過敏症狀。雖然抗生素可以很快解除耳朵疼痛，但感染本身需要較長的時間才能完全清除，一般至少要10到14天的治療過程。

（二）慢性中耳炎

長期耳朵流膿，通常沒有耳痛的現象，若併有珍珠瘤（膽脂瘤）時，則不



【圖一】

耳的結構

1. 耳道
2. 耳錘骨
3. 鼓膜（耳膜）
4. 半規管
5. 耳蝸
6. 前庭耳蝸神經
7. 張鼓膜肌
8. 耳咽管
9. 鼓室（中耳）

但耳膿具臭味，甚至可能有耳痛的現象。雖然兒童比較少見慢性中耳炎，但因症狀明顯，不容易被忽略。消極的治療方法包括局部使用含抗生素的耳滴劑、清洗耳朵和服用抗生素等，可以控制病情，不使聽力損失變重；如果必要的話，可考慮鼓室（如圖一）成形手術，尤其併有膽脂瘤時，不但可以去除病灶避免嚴重的併發症或後遺症，還可使傳音性聽力損失獲得改善。

（三）積液性中耳炎

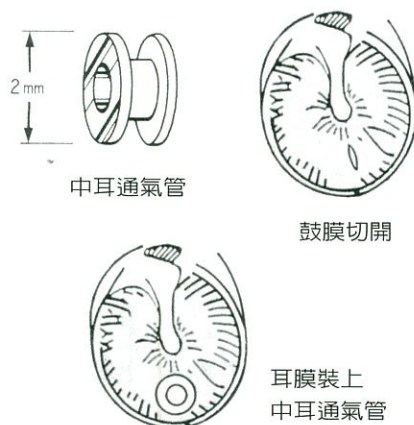
若急性中耳炎的急性感染消退，但積液仍無法由腫脹的歐氏管排出，便形成中耳積液，雖無耳痛的症狀但會慢性化，而持續幾週、幾個月、甚至幾年，在這中間很容易再復發急性感染。因為中耳腔內的積液使得耳膜無法正常地震動，聽到的聲音會變得低沉像是耳朵被遮起來一樣，聽力因此受影響。如果能給予適當的治療而使積液消失，則聽力常可以回復正常；但是如果沒有適當的治療，時間拖久，便會有漸進性甚至永久性的聽力損失。此病好發於兒童，一般而言，男童、家庭經濟較差、用奶瓶餵食（即非餵食母乳）的兒童、白天寄養在托兒所的兒童、家中有吸香煙人口和上呼吸道感染等，是感染積液性中耳炎的危險因素。積液性中耳炎通常沒有發燒和耳痛的現象，主要症狀是聽力減退，因兒童不會主動說出自己的症狀，所以父母若不留意的話，就不會發現而求醫。除醫生檢查耳膜是否紅

腫、耳膜裏面是否有積液和打氣時耳膜是否跟著震動，另外有兩項檢查可幫助診斷：一項是鼓室圖，用來測量中耳的壓力和耳膜的震動情形；另一項是聽力圖，是測量病童聽力損失的程度。這兩項檢查幫助醫生決定問題的嚴重度和治療的方式。積液性中耳炎又可分為急性積液性中耳炎 (acute OME) 和慢性積液性中耳炎 (chronic OME)。急性積液性中耳炎沒有治好，或中耳積水超過30天，就稱為慢性積液性中耳炎。而反覆發生急性積液性中耳炎者，稱為復發性積液性中耳炎 (recurrent OME)。積液性中耳炎通常給予抗生素治療，一個療程約10-14天，無效的話可重覆3個療程。根據研究結果，積液性中耳炎經1個月後約40%仍有中耳積水，經2個月後約只剩20%仍有中耳積水，經3個月後則只剩10%仍有中耳積水。後者屬於不易用藥物治癒的病例，應考慮手術治療，否則會產生後遺症，而使聽力損失無法恢復，甚至惡化。另外，半年內發生4次以上積液性中耳炎的復發性積液性中耳炎者、聽力損失大於20分貝的積液性中耳炎者、耳膜嚴重下陷的積液性中耳炎者和長期使用少量抗生素作預防性治療無效者，也都要考慮手術治療。所謂手術治療，乃指將耳膜切開一個小洞讓中耳積液排出後，再裝入中耳通氣管〔如圖二〕，如果患兒年齡大於一歲半，可同時做腺樣體摘除手術，以增加治療效果。裝入中耳通氣管的目的是讓中耳通氣管來代替尚無法正常作用的耳咽管，液體可經此小管排出，不會堆積在中耳內，空氣也可自由進出中耳而使中耳氣壓可以保持平衡，如此方能維持正常的中耳生理狀況，聽力可以得到改善。中耳通氣管通常留置越久越好，如果中耳通氣管在中耳的感

染尚未消除或耳咽管尚未發育完全而無法充分發揮功能之前就掉出來的話，則積液性中耳炎很容易再發，必須再接受中耳通氣管裝置手術。中耳通氣管裝置期間要避免不乾淨的水進到耳朵。腺樣體和扁桃腺的慢性感染常與中耳炎的發生有關，手術摘除後，能減少鼻咽部細菌滋生，連帶地減少耳咽管和中耳被感染的機會。

因為中耳炎會造成聽力損失，而影響到小孩子的學習能力和語言的發展，所以不可忽視，尤其積液性中耳炎沒有其他明顯症狀，父母若不注意，是不容易發現的。對聲音反應變得較遲鈍、說話聲音變大、時常說話必須重覆幾遍才聽懂、或看電視時音量轉很大等現象，都必須懷疑是積液性中耳炎，尤其是在上呼吸道感染或感冒後出現這些現象，就必須找耳鼻喉科醫師檢查和治療，以免延誤。

提醒各位家長，中耳炎不只會造成一般小孩的聽力損失，對原本就有聽力障礙的孩子，威脅更大。因此家有聽障兒的家長，更要積極地處理。



【圖二】

我曾多次因怨懟流淚， 此刻的淚，卻來自歡喜。

你真該看看今天 JD 臉上的表情。當他乍聞聲音瞬間，流露出的欣喜若狂令人難以置信，連一旁幫他做調頻的人都登時受到感染，激動地流下眼淚。

當 JD 在調頻過程中，突然毫無預警大喊「我真的聽到了！大聲點！再大聲點！更大一點！」的同時，一旁屏息期待的我們再也無法控制自己的情緒喜極而泣。

JD 盡可能用他的耳朵去聽，笑得非常開心，卻注意到他的特教老師正在流淚，他用手溫柔地撫著她的臉，愛憐地問她為何傷心，然後他看著我，又看看他父親，及正幫他做調頻的聽覺口語治療師，一臉疑惑。

「媽，怎麼了？」他顯然不解。我告訴他，大家的淚水是替他高興而流，是興奮雀躍的淚水。稍後他在做電極測試時，突然一反剛才的興奮靜默不語，一會兒，又自顧自地喃喃說了起來，卻又再度沈寂。

突然間他大叫「我終於可以再聽到自己的聲音了！」。當所有的啓用必要程序都完成，人工電子耳功能開始運作，JD 由衷讚嘆任何入耳之聲都宛如天籟，而踏著輕快步伐，一路手舞足蹈，雀躍地離去。

(轉載自 cicircle@bmccane.maxbaud.net)



Sharon Bruna

Audiologist

Bachelor of Speech Pathology (B sp Path)
Postgraduate Diploma in audiology (Dip Aud)
University of Queensland, Australia

問題癥結 在理想的收聽狀態中，助聽器及人工電子耳均能發揮功效。以下為聽障孩童最能聽清楚訊息的狀況：在安靜的環境中，採一對一談話，說話者在助聽器或電子耳麥克風有效距離內。但問題是，孩童們不是經常處在最佳的聽能環境中。孩童平日所處的環境大部分都很吵雜，加上說話者經常移動說話時的位置，這些都造成信號（語音）與雜音的比例不良。所謂信號與雜音比（信雜比）是指所要的信號來源（例如教師的聲音）及背景噪音（例如其他小朋友的說話聲或空調系統的噪音等）的相對關係。

我們都能體會在吵雜環境中聽聲音的困難，試想在一個有電視或音樂喧囂的環境中，這些噪音對注意力分散的影響有多大。即便是正常聽力的人，也需要信號比雜音高出至少 6 分貝（SNR+6dB）以上，才能了解語音訊號的內容（Finitzo-Hieber and Tillman, 1978）。在一般教室中，由於背景噪音、迴響效應及教師所在位置的不同，信雜比（SNR）的平均比率約是

我的小孩為何需要無線調頻系統(FM)，而那種 FM 系統最適合我的小孩？

上篇

作者 歐雪倫 / 翻譯 張惠莉 · 蘇菁慧 · 胡晶晶

+4dB，甚至是0dB（即信號與雜音一樣大），這對正常聽能的孩童來說，都不是一個理想的聽能環境（Berg, Blair & Benson, 1996）。

對正常聽能孩童而言，語音訊號必須比環境噪音多上二倍，才能真正聽懂信號內容。也因此，聽障兒童需要語音訊號比環境噪音多上10倍，才能理解說話者的語訊。

清晰且完整的語音訊號（可達大腦聽能中樞），對於語言的發展及閱讀的技巧，有著絕對重要的影響。因此對於任何可以提昇信雜比（SNR）的方法，都應盡量使用（Brackett, 1997, Ross, 1992）。

怎樣能夠幫助我的小孩，在有環境噪音或離聲源較遠的情況下，聽的更好？

改善信號雜音比率最有效的方法是使用 FM 無線調頻系統。因為教師無法一直靠近孩子身邊講話，僅靠助聽器或人工電子耳的輔助是不足以提供良好的信雜比的（Flexer 1997）。讓您的孩子配戴 FM 無線調頻系統，並學習如何讓其發揮最大的效用。

什麼是FM無線調頻系統？

FM代表頻率調制。無線調頻系統利用無線電波傳送信號。其基本配備分成

二個部份，即發射器和接收器，運作時就好像一個迷你的播音電台，使用同一個頻率傳送及接收信號。說話者使用一個遠距的麥克風和發射器，小孩則戴著接收器。接收器與小孩的助聽器連接，並從說話者的麥克風直接接收到訊息。當說話者的麥克風被裝置在靠近其嘴巴的地方（理想的距離是10公分），儘管相距稍遠，小孩就彷彿是在說話者身邊聽他說話一樣。無線的調頻系統不需以電線連接說話者和收聽者，給予了雙方自由活動的彈性。使用無線調頻系統時，說話者的麥克風及小孩助聽器的麥克風都應該是開著的。像 Phonic Ear 廠牌的 Easy Listener 或 Telex 的 Sound Mate 這樣基本的無線調頻系統，當說話者在講話時，他的麥克風比孩童身上助聽器的麥克風優先感應訊號，但是孩童仍然能夠透過助聽器的麥克風監控自己及他周遭同學的聲音。另一種更精密（也較貴）的FM無線調頻系統，如 Phonic Ear Solaris，Siemens Sennheiser 或 Comtek Companion 等，添備了聲音傳送或是 FM 優先傳送的優點，也就是當說話者的麥克風在感應訊號時，孩子接收環境聲音的麥克風會自動關閉，以確保教師的語音訊息在良好的信雜比中傳遞。

FM 無線調頻系統在市場上，有那些種類可供選擇？

FM 無線調頻系統可分成個人設備及聲場系統兩種。個人 FM 無線調頻系統按訊號傳送到收聽人耳裡的方式分成四種類型。

1. 聽能訓練器

聽能訓練器或自足式無線調頻系統將助聽器和無線調頻系統合併，成為戴在身上的同一機體，聲音透過與特製扣環型耳模連結的鈕扣式耳機，傳送至孩童耳內（請參閱圖A）。如果孩童

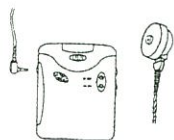


圖 A

原本戴耳掛型助聽器，他／她必須拿下來才能使用聽能訓練器。助聽器的麥克風設置在貼身

機體的上部。有些廠商會提供另一個選擇，就是將需要連結的麥克風，設計成耳掛型，這樣也會讓小孩享有比配戴貼身型麥克風更有利的雙耳聽能。對於因小耳症或耳道閉合而不能配戴一般耳模的小孩，他們使用的骨導式傳送器也可以與聽能訓練器搭配使用。在台灣有一些學校已購置可借給聽障學童使用的聽能訓練器，但請務必調整內建於無線調頻系統的助聽器，使每一耳的聽能得到最大增益，達到發展語音的頻率範圍。如果孩童也另外配有耳掛型的助聽器，建議兩個裝置的最大輸出值與頻率反應能儘可能的吻合，以確保孩童獲得一致的聽能訊息。

個人 FM 無線調頻系統 一有了個人 FM 無線調頻系統的幫助，孩子便可透過自己的助聽器來收取調頻信號。目前有許多種調頻系統可以將輸入的信號傳送至助聽器內。其中包括項圈式或是經由耳機線／音靴的直接音響輸入等等。

2. 項圈式

如使用項圈式的調頻系統，它將 FM 調頻系統接收器所接收到的電子訊號，透過連結在接收器上的線圈傳送至使用者的助聽器上。此線圈是戴在使用者的脖子上，並可隨意調整長度。（見圖B）此



圖 B

線圈會產生電流磁場的作用，孩子可將助聽器的開關撥至 T 開關（電磁感應線圈），即可收取信號。為使孩童能夠同時聽到自己、老師及其他同學的聲音，孩童的助聽器須有能讓電磁感應線圈及麥克風同時作用的設計。

使用項圈式調頻系統常見的問題之一是電磁感應線圈的輸出及增益量，比助聽器上的麥克風微弱許多，特別是在低頻的部份。且 FM 接收器訊號的強度會隨著孩童的轉頭動作而有變化。針對這點，我們比較鼓勵孩童配戴直接音響輸入式的調頻系統。然而，項圈式的調頻系統可以穿戴在衣服裡面，較為美觀，因此有些不願將 FM 調頻系統的接線顯現在外的孩童，就比較能接受項圈式的調頻系統。

3. 電磁感應板

此為另一種與 FM 調頻系統連結的形式，它與項圈式調頻系統的原理是相

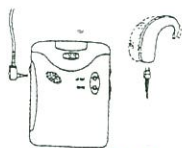


圖 C

同的。（見圖C）電磁感應板是一晶片形狀的塑膠片，戴在使用者的頭部與助聽器之間，它以產生電流磁場的方式作用，並和 FM 的接收器以一條接線連結。由於此電磁感應板是直接傳送至助聽器，因此它的訊號穩定度比項圈式調頻系統來得高。但對某些學生來說，可能會因為接線顯露在外影響美觀，而不願配戴。

4. 直接音響輸入

直接音響輸入是將 FM 接收器上傳來的電子訊號，經由耳機線或音靴（裝置在助聽器電池的部位），直接輸送至助聽器上。（見圖D）但助聽器本身須具有直接音響輸入的裝置。因此當考慮購買助聽器時，須注意其是否有直接音響輸入的設計。傳統的做法是將音靴連接在一條 Y 形線上，然後將 Y 形線插入 FM 的接收器上。家長們可在購買助聽器的公司或廠商買到適合的音靴和連接線。最近 FM 調頻系統科技有了新的突破，



圖 D

它發展出一種迷你型的接收器並將其直接裝設在音靴中。如此一來，使用者就不需要再把接收器背在身上，也不必再為複雜的接線所煩惱了，相當的方便。唯一的缺點是它的傳送範圍縮小而且音靴容易被遺失，尤其是年齡較小的朋友更容易將音靴搞丟。另外一項突破是耳掛式調頻助聽系統的發明，它將 FM 調頻系統直接建入在耳掛型的助聽器上，使其兼具助聽器及 FM 調頻系統的功能。此系統較為美觀且無耳機線的困擾，但如果 FM 系統發生故障需送修時，孩童同時也沒有助聽器可以戴了。

.....下期待續

① 你會打籃球嗎？

教聽障的孩子學習聽與說是一場長時間的籃球賽，更需要所有團隊成員的耐心與相互的支持合作。

作者：柳佩辰（基金會聽覺口語教師）

日前，從網路上接到一封朋友轉寄過來的電子郵件，那篇文章是由中原大學資管系系主任劉士豪先生所寫的，它的標題是：孩子！你會打籃球嗎？劉主任在那篇文章中提到他在美國修碩士課程時的一個小故事：有次他們需要繳交分組報告，整份報告幾乎是他一個人完成的，但是，與他同組的三位美國同學都得到A，只有他得了B。他覺得懊惱極了！於是跑去找教授，他的教授問了他一句話：「噢！可憐的孩子，你會打籃球嗎？」

誠如劉教授所說的，在台灣長大的孩子比較習慣於單打獨鬥地接受挑戰，這就像是在打棒球。但是，出了聯考的大門，個人的成就就必須仰賴別人跟你的合作，就像是在打籃球一般。他說，在經過了十年之後，他再度回顧，覺得他的教授給了他比碩士學位更寶貴的聖誕禮物。

我收到這篇文章時，剛好也是我到基金會工作的二週年，看完之後，覺得感觸很深！也不禁想要感謝那位朋友給了我一份很好的工作二週年禮物。

從事「聽覺口語」教學近二年，每天忙碌於課程計劃、挑選玩具、以及與孩子們玩玩具中，似乎從來沒有仔細想過，在整個教學過程中到底什麼才是最重要的事，到底

什麼才是能夠幫助孩子持續穩定地成長進步最主要的因素。雖然知道「聽覺口語法」強調醫師、聽力師、社工師、聽覺口語老師及家長的團隊合作，但是也沒有真正把這個理論和自己每天的切身工作，做一個仔細的聯想，總是把自己的角色放在第一位來考量。因此在工作時很在意活動是否生動有趣，孩子今天是否玩得高興又沒有哭鬧。直到讀完了那篇文章，我才真正去思索這個團隊的重要性。是的，若不是耳鼻喉科醫師與聽力師做各項評估來幫助孩子的聽能，若非家長的積極配合參與，我又怎麼能在每週一次的課程中，感受到因孩子進步而帶來的欣喜呢？！

而在這整個團隊裡最重要的角色，我想莫過於家長了。家長全程參與的重要性不必在此多說，但我想說的是，從「聽覺口語」教師的角度來看，一位配合、積極參與的家長，真的能夠幫助我們的工作，使之事半功倍！怎麼說呢？在兩年的工作中，自己本身接觸了不下二十個聽障孩子及家長，我發現，其實每個孩子都有很大的發展潛能和空間。因此，只要用對方式，孩子進步並不是一件困難的事。反倒是我們成年人的一些觀念、態度或是刻板印象難以改變。所以，引導家長，幫助他們成為孩子最好的老師，才是這份工作最具挑戰性又最吸引人的一部份。

教聽障的孩子學習聽與說，是一場長時間的籃球賽，更需要所有團隊成員的耐心與相互的支持合作。很感謝所有陪我一路走來的家長們，就讓我們一起打這一場漂亮的球賽吧！

② 您了解孩子的發展？

因有家人的努力與用心——他就快要學會“聽”與“說”了！

作者：羅淑珍（基金會聽覺口語教師）

親愛的家長們：無論您的孩子在基金會已上了多久的課程，相信您能感受到基金會的每一位老師及工作人員都十分關心孩子的發展。而您是否了解孩子目前的學習情況？以下問題可幫助您定期檢視，並更確實掌握孩子的學習進度。（植入人工電子耳者請跳過1.2.題，由第3題開始作答。做到者，請在□裡打勾）

- ☐ 每天除睡覺、洗澡外都戴著助聽器？
- ☐ 每天檢測助聽器？
- ☐ 隨身攜帶備用電池？
- ☐ 定期追蹤聽力？
- ☐ 準時到基金會上課，不遲到、不請假？
- ☐ 相信孩子配戴適當的聽能輔助器後，聽得到聲音？
- ☐ 會教孩子“有意義”的字彙？
- ☐ 會教孩子“常用”的字彙？
- ☐ 使用不同情境來增強目標字彙？
- ☐ 推展已知字彙？
- ☐ 鼓勵小孩多閱讀，少看電視？
- ☐ 會為孩子創造容易聽得清楚的聽能環境？
- ☐ 了解療程每一週的目標，並將其融入日常生活互動中？
- ☐ 定期記錄孩子的學習情形？
- ☐ 定期將孩子在家的學習情形和老師討論？
- ☐ 積極參與家長座談會？

以上16題問答，相信您大多做到了。我們真的替您感到高興！也替孩子感到興奮！因有家人的努力與用心，他就快要學會“聽”與“說”了！如果您對以上問題有任何不了解之處，請向我們的老師或社工人員詢問，找出原因。因為，唯有解開疑惑，才能讓孩子學習的路途走的更順利！也唯有您的積極參與，才使得雅文有機會和您一起成長！

給所有家長的一封信

作者：張麗玉（家長）

大家好！我是瑩臻的媽媽。

瑩臻到雅文基金會接受『聽覺口語訓練』，已經兩年多了。這段時間，看著她因老師適當的啟發而進步不少，內心對基金會真是充滿了感激！

回想去年瑩臻要上小學之前，我心中真是惶恐！還好基金會指導我做一些入學前的準備，比如：先和學校教務處溝通，讓學校了解瑩臻的狀況，作為編班的依據，然後再和班級導師做進一步的溝通。記得第一次和導師見面時，導師甚至比我還緊張害怕，因為她從來沒有接觸過這樣的小孩，她很擔心教不好瑩臻，也怕影響到其他學生的學習。經過多次的溝通與配合，老師漸漸了解瑩臻的狀況，就不再有恐懼感了。

開學之後，學校導師跟全班同學介紹瑩臻的狀況，讓小朋友對瑩臻有正確的了解，我想這一點對她來說是非常重要的，因為唯有小朋友不把她當特殊人物看待，她才能發展正常的人際關係。在此我忍不住要稱讚瑩臻，她從不覺得自己和別人有什麼不同，總是那麼快樂、自然的和朋友相處，因而獲得不少友誼，甚至這學期還被同學推選為班級模範生。

這份喜悅，我想在此和李老師及基金會所有老師一起分享，因為他們辛苦的付出，才有瑩臻今天的進步。我也想藉此機會鼓舞各位家長，只要配合基金會老師的教法，我們的小孩絕對不會比一般的孩子差。



您可知道，您的愛心捐助， 將改變一個聽障兒的一生

您願意共同為二十年後台灣將幾乎沒有不會說話的聽障兒而努力嗎？

— 做個積極的參與者 —

心動不如馬上行動！雅文兒童聽語文教基金會愛心捐贈辦法

- | | | | |
|--------------------------------|--------------------|---------------------------------|---------------------|
| ☐ 快樂捐助人 | 每月捐助不拘（不定期、不定額） | ☐ 認助一年 | 一次捐助 NT\$70,000.00 |
| ☐ 認助半年 | 一次捐助 NT\$35,000.00 | ☐ 永久認助會員 | 一次捐助 NT\$200,000.00 |

（估計一個聽障兒童來雅文上課的教育成本是一年新台幣七萬元，歡迎大家共同認捐贊助一位聽障兒童）

※捐款收據可抵當年所得稅

財團法人雅文兒童聽語文教基金會劃撥帳號：18977390

歡迎參觀本基金會「聽覺口語」教學法。意者請來電(02)2827-4500，本基金會將為您安排時間。

✎ 問卷調查 請將您寶貴的意見告訴我們，謝謝！

1. 您希望成為「雅文聽語」季刊的固定讀者嗎？ ☐ 是 ☐ 不是，請將機會讓給需要的人
2. 您最喜歡閱讀的是那個部份？為什麼？

3. 您希望『雅文聽語』增加什麼性質的文章或資訊？

請將此問卷寄回：112 台北市北投區石牌裕民六路 128 號 3 樓 或傳真至(02)2827-4555 編輯組 收

活動花絮

三月十一日，李總統 登輝先生以『中國國民黨身心障礙者保護基金會』董事長的身份，特別蒞臨雅文基金會進行參訪活動。



李總統 登輝先生和在場的其他來賓，在看到和聽到廖小妹經過『聽覺口語法』訓練之後，能流利地說話，不禁高興的為她鼓掌。



五月三日，「GOOD TV-好消息電視台」，由王建煊先生所主持的『FOCUS-王建煊關心您』節目，特別邀請基金會執行董事——倪安寧女士，教學顧問——茱蒂辛賽女士，廖媽媽母女和教學主任——王惠敏小姐至節目中，和觀眾朋友一起分享『聽覺口語法』幫助聽障孩童學會“聽”與“說”的成功經驗。會後王建煊先生更特別稱許『雅文基金會』推己及人的胸懷，希望社會大眾能給予更多的支持。

五月三日，「GOOD TV-好消息電視台」，由王建煊先生所主持的『FOCUS-王建煊關心您』節目，特別邀請基金會執行董事——倪安寧女士，教學顧問——茱蒂辛賽女士，廖媽媽母女和教學主任——



四月

一日至四日，

基金會執行董事——倪安寧女士，教學顧問——茱蒂辛賽女士，聽力師——歐雪倫小姐和聽覺口語教師——柳佩辰小姐等四人，受邀至韓國漢城參加，『第二屆亞太地區人工電子耳研討會』。此研討會提供了有關人工電子耳的最新發展現況，例如針對已鈣化耳蝸所設計的雙重電極排列。而一個讓我們訝異的消息是，在德國的一個醫學中心，他們已幫助了將近三十位病患，同時在雙耳植入人工電耳。



在三月十三日、四月二十四日和五月二十二日舉

辦的三場家長座談會中，分別針對『聽覺口語法如何幫助孩子聽與說？』、『我的孩子應該上什麼樣的學校？』和『該如何處理孩子的行為問題？』等三個主題進行討論。與會家長發言非常踴躍，並分享了彼此的經驗。



三月十六日，稻江扶輪社為鼓勵在聽障教育表現優良的人員，特別舉行授證典禮，表揚基金會十位優良的聽覺口語教師，而這更增強了基金會工作人員勇往邁進的決心。

三月十六日，稻江扶輪社為鼓勵在聽障教育表現優良的人員，特別舉行授

四月二十五日，『雅文基金會』南區中心參加1999年高雄市《兒童健康博覽會》活動〈圖左〉；同一天，南區中心另一批工作人員則參加了高雄縣燕巢鄉所舉辦的《愛的禮讚》親子活動〈圖右〉。雖然兩地奔波，但為了大力宣導基金會的宗旨：『全面性嬰兒篩檢，早期發現，早期療育』、『聽障兒也可以就讀普通學校』等觀念，基金會全體工作人員可是不遺餘力。

我們需要您

財團法人雅文兒童聽語文教基金會招募翻譯義工（中翻英／英翻中）

主要工作內容為：協助基金會教學相關文章的翻譯、校對及潤稿業務

只要您 具有翻譯經驗和PC文書處理的能力

並願意 長期參與能獨立完成翻譯工作者

—我們竭誠歡迎您的加入—

台北中心

台北市石牌裕民六路128號3樓・電話：(02) 2827-4500

高雄中心

高雄市前金區中正四路148號7樓・電話：(07) 215-0626



幫助聽障兒童學習聽與說

國內郵資已付
北投石牌郵局許可證
北台（免）第14174號
中華郵政北台字第6457號
執照登記為雜誌交寄

台南市中華路三段452巷8弄30號4樓

盧燕促 君

(此處請貼足額郵票)

查無此人
查無此公司
查無此地址
舊址已遷
收件人拒絕
拆件重寄
空屋
地址欠詳
遷移不詳



財團法人
雅文兒童聽語文教基金會
Children's Hearing Foundation

雅文聽語季刊

發行人：鄭欽明

發行所：財團法人雅文兒童聽語文教基金會

郵政劃撥帳號：18977390

會址：112台北市石牌裕民六路128號3F

電話：(02) 2827-4500

傳真：(02) 2827-4555

http://www.chfn.org.tw

E-mail: chfn.datn@icnet.net

高雄中心：801高雄市中正四路148號7F

電話：(07) 215-0626

傳真：(07) 216-1162

E-mail: hearfund@ms19.hinet.net

編輯人：倪安寧

設計印刷：SIR SPEEDY天母中心

02-28755835

內政部登記字號：局版北市誌字第2077號

董事

BOARD OF DIRECTORS

鄭欽明

雅文基金會董事長

明門公司董事長

KENNY CHENG

President, Children's Hearing Foundation

Chairman, Wonderland Nurserygoods Co., Ltd.

陳月卿

中華電視公司新聞部副理

YUEN-CHING CHEN, GRACE

Deputy Manager, News Department

Chinese Television System

陳小娟

聽力學博士

國立高雄師範大學

特殊教育系教授

HSIAO-CHUAN CHEN

Ph. D. Audiology

Professor, Department of Special Education

National Kaohsiung Normal University

謝貴恩

護理師

GRACE HSIEH, R.N.

黃富源

馬偕紀念醫院副院長

HUANG, FU-YUAN, M.D.

Vice Superintendent,

Mackay Memorial Hospital

倪安寧

執行董事

愛生實業股份有限公司副董事長

JOANNA A. NICHOLS

Managing Director,

Children's Hearing Foundation

羅慧夫

長庚紀念醫院永久名譽院長

長庚紀念醫院整型外科主治醫師

羅慧夫顏頰基金會創辦人

M. SAMUEL NOORDHOFF, M.D.

Superintendent, Emeritus

Chang Gung Memorial Hospital

Professor of Surgery,

Chang Gung Memorial Hospital

Founder, Noordhoff Craniofacial Foundation

須琳

台北美僑商會執行長

LYNN MURRAY SIEN, M.A.

Executive Director,

American Chamber of Commerce in Taipei

溫子蓉

私立東吳大學專任講師

LILLIAN TING, M.M.

Instructor, Soochow University

榮譽董事

DIRECTOR EMERITUS

茱蒂·辛賽

JUDITH I. SIMSER

O. Ont, B. Ed, Cert. AVT

DAVID ERNESTO PANAMA

Ambassador from El Salvador

薩爾瓦多大使

LUIS NORIEGA

Ambassador from Guatemala

瓜地馬拉大使